

JAHRESBERICHT 2023



RÜCKBLICK AUS DEM VORSTAND

Der Start ins Jahr 2023 war geprägt durch Kündigung weiterer Mitarbeiter:innen im Team des Quartiertreffs und die Umsetzung der an der ReTraite geplanten neuen Arbeitsaufteilung.

Im Mai teilte uns auch Gabriella Maspoli mit, dass auch sie sich entschieden hat, Ende Oktober nach 15 intensiven und schönen Jahren im Treff, in ihrem Leben nochmals eine neue Richtung einzuschlagen.

Durch die verschiedenen Wechsel war das bestehende Team verständlicherweise verunsichert. Wir konnten ihnen die Gewissheit geben, dass es weitergeht.

Um die lückenlose Kontinuität im Treff zu erhalten, setzten wir unsere ganze Energie noch vor den Sommerferien in eine geeignete Nachfolgeregelung.

Glücklich schätzen wir uns, in Alberto Cirigliano einen neuen und erfahrenen Leiter gefunden zu haben. Bereits im Oktober hatte er die Möglichkeit, ein bis zwei Tage pro Woche anwesend zu sein und sich so mit Hilfe von Gabriella Maspoli einarbeiten zu können. Er und das Team konnten sich so auch schon kennenlernen.

Nach einem gemeinsamen feinen Essen haben wir Gabriella Maspoli verabschiedet mit einem grossen Dankeschön für ihre wertvolle Arbeit.

Mit Freude durften wir am 01. November die Zukunft des Quartiertreffs in die Hände von Alberto Cirigliano übergeben. Mit viel Einfühlungsvermögen und Achtung dem Team gegenüber stellte er ihnen seine zukünftige Arbeit vor. Es soll eine gemeinsame Teamarbeit werden mit gegenseitigem Respekt.

Unsere anschliessende jährliche ReTraite wurde zu einer intensiven und guten Arbeit, bereichert durch seine neuen Ideen. So wie wir im Jahr zuvor entschieden, die Aufgaben neu zu verteilen, konnten wir dank ihm bereits Neuerungen in Angriff nehmen.

Am Sonntag, 01. Oktober 2023 erlebten wir bei vollem Saal noch einmal ein wunderbares Konzert mit Cecile Grübler (Cello) und Reyn Ouwehand (Piano).

Das Duo musizierte gemeinsam nach dem Prinzip «reduced, simple and honest». Musik, bei welcher auch tonale melodische Improvisation eine Rolle spielte.

Wie jedes Jahr hatten wir den Samichlaus zu Besuch. Wegen Krankheit der zuständigen Mitarbeiterin mussten wir kurz entschlossen die Veranstaltung in den Treff verlegen statt ins Mühlebödeli, auch weil Frau Holle uns den Weg dahin in tiefen Schnee verhüllte und kein Durchkommen war. Der Samichlaus freute sich und beschenkte jedes Kind mit einem Säckli, dankte den Kindern für die schönen Sprüchelein.

Auf die Kinder und ihre Eltern wartete ein feiner Punch und hausgemachten Zopf, hergestellt von Claudine, einer unserer Cafeteria-Feen. Von den beiden Vorstandsmitgliedern Esther und Edith, erhielt Alberto tatkräftige Unterstützung.

Bis Ende Jahr konnten auch bereits einige der neuen Ideen umgesetzt und vorbereitet werden, sodass wir mit einem eingespielten Team ins neue Jahr starten konnten.

WOHLFÜHLCAFÉ Ü60 2023

Unser Café wird von 6-12 TeilnehmerInnen regelmässig besucht. Vorwiegend Frauen gestalten das 2-stündige Beisammensein nach Ihren Wünschen. Wohlfühlen gelingt mit Diskussionen zu vielen Themen wie Zeitgeschehen, Biografien, Alltagsprobleme von der Gestaltung des Alters bis zum Kochrezept und Bräuchen, die eine Kinder- und Jugendzeit belebt haben. Spielerische Bewegung und Singen bringen Schwung und Fröhlichkeit. Gemeinsames Erleben bei Besuch einer Ausstellung oder eines Filmes wird sehr geschätzt. Zwei Vorstandsmitglieder, Gaby und Edith moderieren und helfen bei der Umsetzung von Vorschlägen.

Die Sahnehäubchen des Nachmittags sind Kaffee und hausgemachten Kuchen der Cafeteria.

FINANZEN

Im November 2022 hatte der Vorstand erstmals seit 10 Jahren entlang des Konzepts der Erfahrungswerte eine Angleichung des Lohnniveaus an kantonale Regelungen beschlossen. Dieser im Nachhinein unglückliche Entscheid führte zusammen mit den verschiedenen Ausfällen, vorzeitigen Abgängen, Überstunden und Neueinstellungen im 2023 zu temporär deutlich zu hohen Personalkosten. Daraus resultierte ein hoher Verlust, zu dessen teilweiser Deckung mit 30'000 Franken knapp die Hälfte der besonders hohen Reserven zu Beginn des Reportingjahres aufgelöst wurde. Der verbliebende Verlust von knapp 39'000 Franken ist ebenfalls für den Treff verkräftbar, da das Eigenkapital danach immer noch rund 96'000 Franken beträgt. Für 2024 ist der Treff wieder im finanziellen Gleichgewicht.

Edith Eicher Hörler
Co-Präsidium / Kultur

Silvia Schindler
Co-Präsidium

Martin Bardenhewer
Finanzen

Esther Nagler
Protokoll / Kulturanlässe

Jürg Wicki-Breitinger
Personal

Gabriella Riedi
Thema Alter

BILANZ 2023

Quartiertreff Hirslanden

Bilanz
per 31.12.2023

8032 Zürich

	31.12.2023 CHF	Vorjahr CHF
Aktiven		
Flüssige Mittel	110'744.71	173'582.29
Forderungen	3'589.40	0.00
Forderungen gegenüber Sozialversicherungen	561.00	52.75
aktive Abgrenzung	871.40	2'025.50
<i>Umlaufvermögen</i>	<i>115'766.51</i>	<i>175'660.54</i>
Mobiliar, Einrichtungen	9'932.00	14'358.00
<i>Anlagevermögen</i>	<i>9'932.00</i>	<i>14'358.00</i>
Total Aktiven	125'698.51	190'018.54
Passiven		
Verbindlichkeiten	9'770.56	6'740.94
Verbindlichkeiten gegenüber Sozialversicherungen	16'280.10	14'292.10
Passive Rechnungsabgrenzung	3'520.00	3'930.00
<i>kurzfristige Verbindlichkeiten</i>	<i>29'570.66</i>	<i>24'963.04</i>
<i>Fremdkapital</i>	<i>29'570.66</i>	<i>24'963.04</i>
Vereinskapital	100'055.50	99'030.95
Rückstellungen	35'000.00	65'000.00
Jahreserfolg	-38'927.65	1'024.55
<i>Eigenkapital</i>	<i>96'127.85</i>	<i>165'055.50</i>
Total Passiven	125'698.51	190'018.54

ERFOLGSRECHNUNG 2023

Quartiertreff Hirslanden

Erfolgsrechnung
pro 2023

8032 Zürich

	2023 CHF	Vorjahr CHF
Ertrag aus Mitgliederbeiträgen	2'680.00	3'280.00
Spendenertrag	0.00	0.00
<i>Eigenleistungen und Beiträge</i>	<i>2'680.00</i>	<i>3'280.00</i>
Ertrag Stadt Zürich LV	293'900.00	293'900.00
Ertrag Stadt Zürich Gebrauchsleihe	104'602.20	104'602.20
Ertrag aus Leistungen	116'197.97	113'783.25
Ertrag aus Vermietungen	51'452.45	46'958.15
<i>Total Betriebsertrag</i>	<i>566'152.62</i>	<i>559'243.60</i>
Total Ertrag	568'832.62	562'523.60
Personalaufwand	372'827.90	288'645.70
Sozialversicherungen	50'196.05	47'677.50
Sachaufwand Leistungen	37'279.19	46'894.75
Gebrauchsleihe Stadt Zürich	104'602.20	104'602.20
Mietaufwand	630.00	630.00
Unterhaltsaufwand	39'049.42	37'619.89
Abschreibungen	4'426.00	6'644.25
Verwaltung	27'891.65	27'900.98
<i>Leistungsaufwand</i>	<i>636'902.41</i>	<i>560'615.27</i>
Betriebsergebnis	-68'069.79	1'908.33
Finanzertrag	0.00	0.66
Finanzaufwand	-857.86	-884.44
a.o. Ertrag / Auflösung Rückstellungen	30'000.00	0.00
Jahresergebnis	-38'927.65	1'024.55
Veränderung an Vereinsvermögen	-38'927.65	1'024.55
	0.00	0.00

REVISIONSBERICHT 2023

Uster, 17. Mai 2024



Bankstrasse 36, 8610 Uster
Telefon 043 466 90 33
www.zahlenwerkstatt.ch

Verein Quartiertreff Hirslanden
Forchstrasse 248
8032 Zürich

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Generalversammlung des Vereins Quartiertreff Hirslanden, 8032 Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) des Trägerverein Quartiertreff Hirslanden für das am 31.12.2023 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht schweizerischem Gesetz und den Statuten entspricht.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'U. Willimann', with a horizontal line extending to the right.

Ueli Willimann
zugelassener Revisor

BERICHT DES GESCHÄFTSLEITERS

Der **Quartiertreff Hirslanden** bringt Menschen zusammen und ist ein **inklusiver** Ort. Die Dankbarkeit, die Sorgfalt und das Interesse, welches unser geschichtsträchtiges Haus bei allen Menschen, die unsere Räumlichkeiten betreten, hervorruft, sind beeindruckend. Die Kinder sind neugierig, alle Räume zu entdecken; die Eltern genießen die familiäre Atmosphäre und die Senioren sowohl die Lebendigkeit als auch die Stille unseres idyllisch gelegenen Quartiertreffs. Das Aufeinandertreffen von Generationen ist faszinierend.

Auch in diesem Jahr durften wir unsere Räumlichkeiten über 100-mal vermieten. Es ist ein Vergnügen, dieses grosse Bedürfnis nach einem geeigneten Ort für die verschiedensten Veranstaltungen unserer Quartierbewohner und Quartierbewohnerinnen zu erfüllen. Auch hier ist es spannend und bewundernswert zu erleben, mit wie viel Engagement die Veranstaltungen geplant werden und mit wie vielen Emotionen diese verbunden sind. An einem Wochenende feiert man den ersten Geburtstag des erstgeborenen Kindes und am Wochenende darauf wird der 90. Geburtstag des Urgrossvaters oder der Urgrossmutter zelebriert. Einem Fest zur Taufe folgt die Abdankung einer geliebten Person. Die Vermietungen spielen für unseren Verein aus jeder Perspektive eine wichtige Rolle und markieren für alle Beteiligten einen bedeutenden Lebensabschnitt. Die **Vermietungen** sind auch mit kulturellen Veranstaltungen verbunden. Konzerte, Referate, Tanz- und Bewegungstherapien sowie Lesungen finden im Quartiertreff Hirslanden statt und bereichern den Alltag vieler Menschen.

Was im Quartiertreff auch für Abwechslung und Vielfalt sorgt, ist unser **Kursangebot**. Mit knapp 30 Kursen finden zahlreiche engagierte, kreative, disziplinierte, bunte und offene Teilnehmerinnen und Teilnehmer den Weg in den Quartiertreff Hirslanden. Ein grosses Kompliment und Dankeschön gehen an alle Leitenden, die mit Herzblut und Professionalität ihre Teilnehmenden wöchentlich auf eine neue Reise begleiten. Ob auf physischer oder intellektueller Ebene, das Kursangebot im Quartiertreff Hirslanden kennt weder Grenzen noch Barrieren.

Im Bereich **Soziokultur** sind wir besonders auf zwei Bilderausstellungen stolz, die in Kooperation mit sozialen Institutionen entstanden sind. Dabei galt es, auf die Interessen, aber vor allem auf das Potenzial anders begabter Menschen aufmerksam zu machen. Wir streben in Zukunft ähnliche Kooperationen und sinnstiftende Veranstaltungen im Bereich Soziokultur stark zu fördern. Soziokultur ohne die wertvolle Unterstützung von freiwilliger Arbeit wäre undenkbar. Wir möchten uns herzlich bei allen Freiwilligen bedanken, die an verschiedenen Veranstaltungen tatkräftig mitgewirkt haben oder uns mit ihren Ideen und Projekten strategisch unterstützt haben. Wir helfen unsererseits mit Begeisterung allen Protagonisten und Mitwirkenden, die jeweiligen Projekte erfolgreich umzusetzen.

Da ist der Samichlaus mit seinem schweren Gabensack, die einfühlsamen Clowns bei den monatlichen Humor-Desserts, die talentierten Musiker:innen während ihrer Auftritte an den sensationellen Konzerten, die mode- und umweltbewussten Damen der «Kleidertauschbörse», die zauberhaften Märchenerzähler:innen, alle Künstler:innen sowie Schenker:innen im Rahmen des «Zürich lernt Festivals».

Ein sehr beliebtes Angebot, das für viele Familien unverzichtbar ist, bilden unsere insgesamt vier **Ferienwochen für Kinder**. Als Quartiertreff nehmen wir die Aufgabe wahr, sinnvolle und bezahlbare Entlastungsangebote für viele Familien anzubieten. Jährlich leiten mit viel Geduld und Kreativität professionelle Teams unsere abwechslungsreichen Ferienangebote. Das Zusammenspiel zwischen Eltern, Leitungsteam und Cafeteria funktioniert wunderbar. Unser Quartiertreff verwandelt sich während der Kinderferienwochen in verschiedene fantastische Welten.

Das **Team** bildet das Fundament der nicht mehr wegzudenkenden **Cafeteria** in unserem Quartier. Mit Hingabe kümmert sich das Team um alle Gäste und versuchen dabei, vor allem gute Zuhörer:innen zu sein. Durch die zahlreichen positiven Rückmeldungen wissen wir, wie sehr unsere kulinarischen Kreationen geschätzt werden. Es ist die Liebe zum Detail, die unsere täglich frisch zubereiteten vegetarischen Menüs auszeichnet. Die Hilfsbereitschaft, die Sympathie und vor allem die Flexibilität, auf die unterschiedlichsten Wünsche und Bedürfnisse aller Gäste, Teilnehmenden, Mieter:innen, Leiter:innen, Eltern und Kinder einzugehen, ist sinnbildlich für die Philosophie und den Charakter eines Quartiertreffs. Dem Cafeteria-Team gebührt ein grosses Kompliment und ein **HERZLICHES DANKESCHÖN**. Die Cafeteria ist ausser samstags täglich geöffnet. Der jüngste oder die jüngste Besucherin trinkt noch Muttermilch und mit grosser Wahrscheinlichkeit durften wir auch dieses Jahr einen oder eine 100-Jährige zu unseren Gästen zählen.

Die Cafeteria ist ein Ort, wo man die Hektik des Alltags vergisst. Vor allem in der Gartenbeiz, beim Duft von Kräutern, beim Rühren eines Kaffees oder Geniessen eines kühlen Getränks vermisst man nur noch die Meeresbrise, um sich im Urlaub zu fühlen.

Für das mir entgegengebrachte Vertrauen und die damit verbundene Möglichkeit, im Quartiertreff Hirslanden arbeiten zu dürfen, möchte ich mich beim gesamten **Vorstand** bedanken. Vorstandsarbeit ist immer mit intrinsischer Motivation und Freude verbunden. Diese ist im Vorstand spürbar und gilt auch für mich als Kompass für eine erfolgreiche Quartierarbeit. Wir haben das Privileg, unser Quartier positiv zu prägen, und das Bewusstsein, dass uns dies allen nur **gemeinsam** und inklusiv gelingen kann.



Alberto Cirigliano
Geschäftsleiter

ZAHLEN UND IMPRESSIONEN



108 Vermietungen

29 Kurse



4 Kinderferienwochen

Cafeteria an über
250 Tage geöffnet



47 soziokulturelle
Veranstaltungen

über 10'000 Besuchende
in der Cafeteria



über 1'000
freiwilligen Stunden



Quartiertreff Hirslanden

Forchstrasse 248

8032 Zürich

T: 043 819 37 27

quartiertreff@qth.ch

www.qth.ch

Öffnungszeiten Cafeteria

Montag - Freitag 09:30 Uhr bis 17:00 Uhr

Sonntag 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

unterstützt vom Sozialdepartement der Stadt Zürich



Stadt Zürich
Sozialdepartement